

## 328229-2026 - Konkurrencevilkår

Finland – Planlægning og udførelse af forskning og udvikling – Sanastotyön asiantuntijapalvelut  
OJ S 92/2026 13/05/2026  
Udbuds- eller koncessionsbekendtgørelse – standardordningen  
Tjenesteydelser

### 1. Køber

---

#### 1.1. Køber

Officielt navn: Terveyden ja hyvinvoinnin laitos

E-mail: [kilpailutus@thl.fi](mailto:kilpailutus@thl.fi)

Køberens retlige status: Central regeringsmyndighed

Den ordregivende myndigheds aktivitet: Generelle offentlige tjenesteydelser

### 2. Procedure

---

#### 2.1. Procedure

Titel: Sanastotyön asiantuntijapalvelut

Beskrivelse: Hankinnan kohteena ovat sanastotyön asiantuntijapalvelut ja niiden toteutukseen liittyvät projekinhallintapalvelut. Hankinta liittyy ensisijaisesti niihin Terveyden ja hyvinvoinnin laitoksen (THL) tehtäviin, joissa THL ohjaa ja toimeenpanee valtakunnallista sosiaali- ja terveydenhuollon tiedonhallintaa kokonaisarkkitehtuurin, tietojärjestelmien välisen yhteentoimivuuden sekä asiakas- ja potilastiedon määrämuotoisen kirjaamisen ja tiedon toisiokäytön vastuualueissa. Tiedonhallinnan keskeisinä elementteinä ovat käsitemallit, määrittelevät sanastot ja termistöt sekä erilaiset tietomäärittelyt (mm. asiakirjarakenteet, tietosisältörakenteet, tietokomponentit, luokitukset ja tekniset koodistot), toiminnalliset määrittelyt, määräykset, ohjeet ja oppaat. Hankinnan kohteena ovat terminologisen sanastotyön asiantuntijapalvelut, joilla tarkoitetaan lähtökohtaisesti menetelmiä ja käytännön työtä, joiden avulla tuotetaan, ylläpidetään ja julkaistaan määritteleviä sanastoja ja muita terminologisia ja kielellisiä tuotoksia. Hankinnan kohde on määritelty tarkemmin liitteessä 1 "Hankinnan kohteen kuvaus". Tavoitteena on, että sopimuskausi alkaa viimeistään 1.8.2026. Hankintasopimus on voimassa toistaiseksi. Toimeksiannot tilataan erikseen sopimuskauden aikana. Hankinnan ennakoitu arvo on 80000–160000 euroa (ilman arvonlisäveroa).

Identifikator for proceduren: 544258f8-9f42-4d4c-b748-3a600e21858e

Intern ID: THL/1269/2.02.06/2026

Udbudsprocedure: Offentligt udbud

Proceduren er en hasteprocedure: nej

##### 2.1.1. Formål

Kontraktens hovedformål: Tjenesteydelser

Primær klassifikation (cpv): 73300000 Planlægning og udførelse af forskning og udvikling

Supplerende klassifikation (cpv): 73000000 Forsknings- og udviklingsvirksomhed og hermed beslægtet konsulentvirksomhed

##### 2.1.2. Udførelsessted

Hvor som helst inden for EØS

Yderligere oplysninger: Palvelun sisältämiä tietoja on säilytettävä EU/ETA-alueella taikka maantieteellisellä alueella, jonka tietosuojan tasoa koskee Euroopan komission vastaavuuspäätös lisäsuojatoimenpiteet huomioon ottaen.

#### 2.1.4. Generelle oplysninger

##### Retsgrundlag:

Direktiv 2014/24/EU

#### 2.1.6. Udelukkelsesgrunde

Kilder til grundlag for udelukkelse: Udbudsdokument

## 5. Delkontrakt

---

### 5.1. Delkontrakt: LOT-0000

Titel: Sanastotyön asiantuntijapalvelut

Beskrivelse: Hankinnan kohteena ovat sanastotyön asiantuntijapalvelut ja niiden toteutukseen liittyvät projektihallintapalvelut. Hankinta liittyy ensisijaisesti niihin Terveiden ja hyvinvoinnin laitoksen (THL) tehtäviin, joissa THL ohjaa ja toimeenpanee valtakunnallista sosiaali- ja terveydenhuollon tiedonhallintaa kokonaisarkkitehtuurin, tietojärjestelmien välisen yhteentoimivuuden sekä asiakas- ja potilastiedon määrämuotoisen kirjaamisen ja tiedon toisiokäytön vastuualueissa. Tiedonhallinnan keskeisinä elementteinä ovat käsitemallit, määrittelevät sanastot ja termistöt sekä erilaiset tietomäärytykset (mm. asiakirjarakenteet, tietosisältörakenteet, tietokomponentit, luokitukset ja tekniset koodistot), toiminnalliset määrittelyt, määräykset, ohjeet ja oppaat. Hankinnan kohteena ovat terminologisen sanastotyön asiantuntijapalvelut, joilla tarkoitetaan lähtökohtaisesti menetelmiä ja käytännön työtä, joiden avulla tuotetaan, ylläpidetään ja julkaistaan määritteleviä sanastoja ja muita terminologisia ja kielellisiä tuotoksia. Hankinnan kohde on määritelty tarkemmin liitteessä 1 "Hankinnan kohteen kuvaus". Tavoitteena on, että sopimuskausi alkaa viimeistään 1.8.2026. Hankintasopimus on voimassa toistaiseksi. Toimeksiannot tilataan erikseen sopimuskauden aikana. Hankinnan ennakoitu arvo on 80000–160000 euroa (ilman arvonlisäveroa).

Intern ID: THL/1269/2.02.06/2026

#### 5.1.1. Formål

Kontraktens hovedformål: Tjenesteydelser

Primær klassifikation (cpv): 73300000 Planlægning og udførelse af forskning og udvikling

Supplerende klassifikation (cpv): 73000000 Forsknings- og udviklingsvirksomhed og hermed beslægtet konsulentvirksomhed

#### 5.1.2. Udførelsessted

Hvor som helst inden for EØS

Yderligere oplysninger: Palvelun sisältämiä tietoja on säilytettävä EU/ETA-alueella taikka maantieteellisellä alueella, jonka tietosuojan tasoa koskee Euroopan komission vastaavuuspäätös lisäsuojatoimenpiteet huomioon ottaen.

#### 5.1.3. Anslået varighed

Anden varighed: Ubegrænset

#### 5.1.6. Generelle oplysninger

##### Reserveret deltagelse:

Deltagelse uden forbehold.

Navnene på og de faglige kvalifikationer for det personale, der skal udføre kontrakten, skal angives: Krav til tilbud

Indkøbsprojekt, der ikke finansieres med EU-midler

Udbuddet er omfattet af aftalen om offentlige udbud (GPA): ja

Dette udbud er også egnet for små og mellemstore virksomheder (SMV'er): ja

#### 5.1.7. Strategiske udbud

Socialt mål, som fremmes: Retfærdige arbejdsforhold

#### 5.1.9. Udvalgelseskriterier

Kilder til udvalgelseskriterier: Udbudsdokument

#### 5.1.10. Tildelingskriterier

##### Kriterium:

Type: Pris

Navn: Kokonaisvertailuhinta

Beskrivelse: Ks. tarjousten vertailusta tarjouspyynnön kohta "Päätöksenteon perusteet".

Kategori for tildelingskriteriet vægt: Vægtning (pointantal, præcis)

Tildelingskriterium talværdi: 30

##### Kriterium:

Type: Kvalitet

Navn: Laadullinen vertailuperuste 1: Asiantuntijoiden kokemus ja osaaminen

Beskrivelse: Ks. tarjousten vertailusta tarjouspyynnön kohta "Päätöksenteon perusteet".

Kategori for tildelingskriteriet vægt: Vægtning (pointantal, præcis)

Tildelingskriterium talværdi: 70

#### 5.1.11. Tilbudsdokumenter

Sprog, som udbudsdokumenterne er officielt tilgængelige på: finsk

Frist for anmodning om yderligere oplysninger: 29/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00)

vesteuropæisk tid, GMT

Adresse på udbudsdokumenterne: <https://tarjouspalvelu.fi/thl?id=613526&tpk=9c165db6-01da-4e9c-b06b-607194a44216>

#### 5.1.12. Tilbudsvilkår

##### Vilkår for indgivelse:

Elektronisk indgivelse: Påkrævet

Indgivelsesadresse: <https://tarjouspalvelu.fi/thl?id=613526&tpk=9c165db6-01da-4e9c-b06b-607194a44216>

Sprog, som tilbud og ansøgninger om deltagelse kan indgives på: finsk

Elektronisk katalog: Ikke tilladt

Alternative tilbud: Ikke tilladt

Tilbudsgivere kan indgive mere end ét tilbud: Ikke tilladt

Frist for modtagelse af tilbud: 15/06/2026 09:00:00 (UTC+00:00) vesteuropæisk tid, GMT

Varighed, hvor tilbuddet skal forblive gyldigt: 6 Måneder

##### Oplysninger om offentlig iværksættelse:

Åbningsdato: 15/06/2026 09:05:00 (UTC+00:00) vesteuropæisk tid, GMT

##### Betingelser for kontraktens udførelse:

Udførelsen af kontrakten skal ske inden for rammerne af programmer for beskyttet beskæftigelse: Nej

Vilkår relateret til kontraktens udførelse: Ks. hankinta-asiakirjat.

Elektronisk fakturering: Påkrævet

Der vil blive anvendt elektronisk bestilling: ja

Der vil blive anvendt elektronisk betaling: ja

#### 5.1.15. Teknikker

##### Rammeaftale:

Ingen rammeaftale

## Oplysninger om det dynamiske indkøbssystem:

Intet dynamisk indkøbssystem

### 5.1.16. Yderligere oplysninger, mægling og gennemgang

Organisation med ansvar for klager: Markkinaoikeus

Organisation, der leverer supplerende oplysninger om udbudsproceduren: Terveiden ja hyvinvoinnin laitos

Organisation, der leverer yderligere oplysninger om klageprocedurerne: Terveiden ja hyvinvoinnin laitos

Organisation, der modtager ansøgninger om deltagelse: Terveiden ja hyvinvoinnin laitos

Organisation, der behandler tilbud: Terveiden ja hyvinvoinnin laitos

## 8. Organisationer

---

### 8.1. ORG-0001

Officielt navn: Markkinaoikeus

Registreringsnummer: 3006157-6

Postadresse: Radanrakentajantie 5

By: Helsinki

Postnummer: 00520

Landsdel (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

E-mail: [markkinaoikeus@oikeus.fi](mailto:markkinaoikeus@oikeus.fi)

Telefon: +358 295643300

Internetadresse: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

#### Denne organisations roller:

Organisation med ansvar for klager

### 8.1. ORG-0002

Officielt navn: Terveiden ja hyvinvoinnin laitos

Registreringsnummer: 2229500-6

Postadresse: PL 30

By: Helsinki

Postnummer: 00271

Landsdel (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

Enhed: Terveiden ja hyvinvoinnin laitos, keskitetty hankintatoimi

E-mail: [kilpailutus@thl.fi](mailto:kilpailutus@thl.fi)

Telefon: +358 295246000

Internetadresse: <http://www.thl.fi/>

#### Denne organisations roller:

Køber

Organisation, der leverer supplerende oplysninger om udbudsproceduren

Organisation, der modtager ansøgninger om deltagelse

Organisation, der behandler tilbud

Organisation, der leverer yderligere oplysninger om klageprocedurerne

### 8.1. ORG-0003

Officielt navn: Hansel Oy (Hilma)

Registreringsnummer: FI09880841

Postadresse: Mannerheiminaukio 1a

By: Helsinki  
Postnummer: 00100  
Landsdel (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)  
Land: Finland  
Enhed: eSender  
E-mail: [tekninen@hankintailmoitukset.fi](mailto:tekninen@hankintailmoitukset.fi)  
Telefon: 029 55 636 30  
Internetadresse: <http://hankintailmoitukset.fi>  
**Denne organisations roller:**  
TED eSender

## Oplysninger om bekendtgørelsen

---

Bekendtgørelsens ID: 72a957cd-47b9-4872-a9fe-94880563afeb - 01  
Formulartype: Konkurrencevilkår  
Bekendtgørelsestype: Udbuds- eller koncessionsbekendtgørelse – standardordningen  
Bekendtgørelsesundertype: 16  
Afsendelsesdato for bekendtgørelsen: 12/05/2026 06:40:03 (UTC+00:00) vesteuropæisk tid, GMT  
Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (eSender): 12/05/2026 10:40:47 (UTC+00:00) vesteuropæisk tid, GMT  
Bekendtgørelsens officielle sprog: finsk  
Bekendtgørelsesnummer: 328229-2026  
EUT-S-nummer: 92/2026  
Offentliggørelsesdato: 13/05/2026